

# 琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄関係 軍用地  
問題（プライス報告を含む）第二巻

|       |   |
|-------|---|
| メタデータ | 言語:<br>出版者:<br>公開日: 2019-02-14<br>キーワード (Ja):<br>キーワード (En):<br>作成者: -<br>メールアドレス:<br>所属:       |
| URL   | <a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43857">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43857</a> |

昭和  
三十四年

アジア局長  
事務連絡第一号

議  
昭和三十四年一月十六日

北東アジア局長

那覇日本政府南方連絡事務所

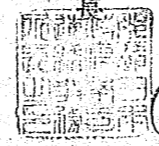
外務省アジア局北東アジア課長 殿

資料送付の件

標記に関し左記の通り別添送付する。

記

一 アラスカ高等弁務官新規工区計画の実施と発表



回 0112

記帳了

OFFICE OF PUBLIC INFORMATION  
U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands  
Naha, Okinawa

PRESS RELEASE: # 290

13 January 1959

To Editors: This unofficial Japanese translation of attached  
press release is provided to assist you.

ブリス高井弁務官 新規土地計画の  
実施を發表

ブリス高井弁務官は本日土地権としての限定付土地保有権並びに一括拂制度の廃止を規定した新布令に對するバリーヤー長政官の署名をもつて新規土地計画を實施するを發表した。

ブリス弁務官は弁務官布令十ハ号の布告に伴い土地合同顧問委員会を設置しその委員を任命したを發表した。

新規土地政策を實施に移す二から及びその他の措置は琉米合同土地会談(同会談では新規土地政策中ウミシロも承認された)を制定した。不意見の一致を見れば協議事項に基き立法院で可決して地代安定法が当前主席の署名を認可するまで直後に行われるものがある。

諸計画の實施に伴いブリス弁務官は米陸軍工兵隊がズケラン並びに嘉手納地域に於ける限定付土地保有権の取得通知を直ちに撤回するニトを認めたとの措置により二九一エーカーの土地が新規土地政策の基き琉球政府との交渉を基本借地権の切り替へり小るまで暫定借地権として保留される。

ブリス弁務官は琉球政府軍用土地関係事務所から各地主に配分される軍用地料七十七万五千弗を特別預託勘定として琉銀に預託するよう工兵隊に通達した。この軍用地料の琉銀への預託は一月二十日に行われ支拂いは二週間後に完了される。

(2) 支払いは暫定借地料の正付で従来の限定付土地保有権制度に基いて資産を取得する土地主に対して行われる。暫定土地料は一九五八年六月三十日迄の分としてこの特別預託資金から支払われる。

布令才十八号に基き限定付土地保有権付すべし琉球政府の基本借地権が結ばれるまで暫定借地権となる。基本借地権の契約が結ばれ、一九五八年七月一日付をもって効力を発する。新合同土地諮問委員会では近く会合を開き合同土地会談で意見の一致を見られ関連事項を取りあげて審議するが、これはこのための諮問会が設けられるまで進まない、云々の事がある。同諮問委員会は新規土地計画の實施に伴って生ずるその他の問題についても討議することとなる。

リース高等弁務官は米國側代表として左記の諸氏を正委員に任命した。

- シヨニ、P、キ、カ、(米政府) テアリス、A、
- クリスチン、中佐(米政府)、シヨニ、E、ウォルカ、
- (陸軍工兵隊)、カビド、E、ロビン、(陸軍工兵隊)
- 琉球側の正委員及び委員代理は当副主席の勸告に基いて任命された。
- 正委員 法務局長 崎岡敏勝
- 委員代理 法務局長 久貝良順
- 正委員 軍用地連合会々長 桑江朝幸
- 委員代理 軍用地連合会副会々長 池原新藏
- 正委員 沖縄市町村会々長 大山朝常
- 委員代理 上本部村長 与平名知永
- 正委員 沖縄市町村議会々長 安次富信雄
- 委員代理 宜野湾村議長 桃原正賢



OFFICE OF PUBLIC INFORMATION  
U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands  
Naha, Okinawa

PRESS RELEASE: # 290

13 January 1959

FOR IMMEDIATE RELEASE:

HIGH COMMISSIONER INAUGURATES NEW LAND PROGRAM

United States High Commissioner of the Ryukyu Islands Lt. General Donald P. Booth announced the inauguration today of the new land program for the Ryukyus with the signing by Civil Administrator Brig. General Vonna F. Burger of a new ordinance abolishing determinable estate holdings and the system of lump sum payment for such interest in land.

In addition to the promulgation of HICOM Ordinance #18, General Booth announced the establishment of a Joint Land Advisory Committee and appointed its membership. These and other actions instituting the new land policy were taken immediately after Ryukyuan Chief Executive Jugo Thoma signed the Land Rental Stabilization law passed by the Ryukyuan legislature, in accordance with the agreement reached by the joint Ryukyuan-American Land Conferences, which established the new land policy subsequently approved in Washington.

Acting on several fronts, the High Commissioner authorized the US Army District Engineer to cancel immediately the notices of intent to acquire determinable estate in the Sukiran and Kadena areas. By this action, 2,911 acres will remain under temporary leasehold until basic leases for the land are negotiated by the Ryukyuan government under the new land policy. The High Commissioner also directed the District Engineer to place \$775,000 on deposit in a special trustee account with the Bank of Ryukyus, to be distributed by the GRI Military-Used Land Office. Deposit of this money is scheduled to begin on Tuesday, 20 Jan. and payment should be completed two weeks later. Payments will be made in the form of interim leasehold rental to all landowners whose property was formerly held under the determinable estate system. Interim rental payments will be made to June 30, 1958 from this special fund.

(Over)

Under the provisions of Ordinance #18, all determinable estate holdings become interim leaseholds until basic lease agreements are contracted by the Ryukyuan government. When these lease arrangements are completed, they will be put into effect as of July 1, 1958.

The new Joint Land Advisory Committee will begin meetings shortly to take up corollary items which the Joint Land Conference agreed would be deferred to such a committee when it was established. The committee also will discuss any other matters that may arise in the implementation of the new land program.

The High Commissioner named the following American representatives as regular members of the Committee: John P. King, USCAR; Lt. Col. Charles A. Christin Jr., USCAR; John E. Walter, USAEDO; and David I. Long, USAEDO. The following regular and alternate Ryukyuan members were also appointed on the recommendation of the Chief Executive of the GRI: regular member - Binsho Sakima, Director, Legal Affairs Department, GRI; alternate - Ryojun Kugai, Deputy Director, Legal Affairs; regular member - Choko Kuwai, President, Military-Used Land Federation; alternate - Shinzo Ikehara, Vice President, Land Federation; regular member - Chojo Oyama, President, Okinawa Shi-Cho-Son Mayors Association; alternate - Chiei Yohona, Mayor of Kamimotobu-Son; regular member - Nobuo Ashitomi, President, Okinawa Shi-Cho-Son Assembly Chairmen's Association; alternate - Seikon Tobaru, Assembly Chairman of Ginowan.

END

アジア局長の議官 北東課長

事務連絡第一号  
昭和三十四年一月十九日

那覇日本政府南方連絡事務所

外務省アジア局北東アジア課長 殿

資料送付の件

標記に關し左記の通り別添送付する。

記

一 事務官新<sup>上</sup>訴訟裁判事委任命



回覧表  
並北 151

記帳了



OFFICE OF PUBLIC INFORMATION  
U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands  
Naha, Okinawa

PRESS RELEASE: # 293

16 January 1959

To editors: This unofficial Japanese translation of attached  
press release is provided to assist you.

民政、行政外報道局

一九五九年一月十六日

上井務官、新上訴裁判事七任命

プエ、高年事務官は十六日眞喜屋実田カ氏と琉球上訴  
裁判所の判事に任命した。眞喜屋新判事は、一月一  
日健康上の理由で辞任した。上井務官は、眞喜屋新判事は、一月一  
日、任命状の交付は、民政官室で今日行われ、民  
政府の高年事務官が列席した。  
眞喜屋判事は、去年四月五名の上訴裁判事の中で  
一番若く、五四年四月五日名護で、五五年東大  
法学部卒業、五五年司法実習コースを終了した。  
五五年一月二日、法務局長に任命され、五五年九  
月二日弁護士業を廃業するが、辞職した。眞喜屋  
新判事は、法制住宅、員請業面、定審議会、ハ  
ーリー、ハリー、民政官、キリス、副民政官、モガン、民  
政府上訴裁判事、法制法務部長、ハギ  
大佐、上訴裁判事、富山判事、  
玉城判事、許田判事。

OFFICE OF PUBLIC INFORMATION  
U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands  
Naha, Okinawa

PRESS RELEASE: # 293

16 January 1959

FOR IMMEDIATE RELEASE:

HIGH COMMISSIONER APPOINTS NEW JUSTICE TO RYUKYU COURT OF APPEALS

High Commissioner of the Ryukyu Islands Lt. General Donald P. Booth today presented a certificate of appointment to Okinawan lawyer Saneo Makiya as a new associate justice of the Ryukyuan Court of Appeals.

Makiya replaces Associate Justice Risei Higa who resigned on Jan. 1 for reasons of health.

The presentation ceremony took place in the office of Civil Administrator Brig. General Vonna F. Burger in the presence of high USCAR and GRI officials.

The 35-year-old new associate justice will be the youngest of the five justices on the court. He was born April 1, 1924 in Nago, Northern Okinawa. He graduated from the College of Law, Tokyo University in 1951 and completed the judicial apprentice course in 1953. He was appointed director of the GRI Legal Affairs Department on Jan. 20, 1955, a position he held until Sept. 6, 1956 when he resigned to practice law. The new justice has been an active member of the Legislative Council, Housing Council and Construction Contractors Council.

Officials present at the ceremony included Brig. General Burger, Deputy Civil Administrator Roderick M. Gillies, USCAR Court of Appeals Chief Justice Roy L. Morgan and USCAR Legislative and Legal Department Director Col. Albert Barkin. GRI officials included Ryukyuan Court of Appeals Chief Justice Keiso Nakamatsu and Justices Kahon Tomiyama, Eisuke Tamaki and Fusci Kyoda.

END

アジア局長

審議官

北東アジア課長

事務連絡ニテハ号

昭和三十四年一月三十日

那須日本政府南方連絡事務所長

外務省アジア局北東アジア課長 殿

資料送付の件

標記に關し左記の通り別添送付する。

記

軍用紙の一部解放

記帳了 54.2.3

34.2.3

34.2.3 306

OFFICE OF PUBLIC INFORMATION  
U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands  
Naha, Okinawa

PRESS RELEASE: # 523

July 14, 1959

To Editors: This unofficial Japanese translation of attached  
press release is provided to assist you.

一九五九年七月十四日  
民政府海外報道局

グアム高等弁務官一九五七年、一九五八年度の  
増加借地料の支拂いは

グアム高等弁務官は本日、一九五七、一九五八年度  
の借地料増額をおよそ、百八十万弗が支拂われると  
発表された。

グアム高等弁務官の発表によると、  
四万二千五百エーカー即ち十五万五千筆の地主三万八千  
人(推定)が近ごろの増補金額を多額するに比して、  
この金額は米陸軍工兵隊(D.E)が土地裁判所の認可す  
る関係書類の整理を行えば直ちに琉球政府軍用地  
関係事務所に預託される。同工兵隊では未週項書  
類の整理を始めるものと思われる。

一九五七年—五八会計年度の借地料増額支拂の詳  
細に関しては米陸軍工兵隊と訴願代理人 更に又  
土地裁判所との意見の一致を見なすものがある。

しかしながら同増加額は不服訴願の平穏をよし又は  
金額を承認した地主如何を問わずこの地主に対し  
支拂われるものがある。必料に對する不服訴願を  
適切に裁断に申し出る時は訴願者は金額の七十五%  
を支拂われ残り二十五%は琉球政府関係事務所に  
保留されるものがある。この場合、訴願はその決定について  
土地裁判所に過すか現在の場合、陸軍工兵  
隊と訴願者間を相互の諒解(但し土地裁判所の承  
認を必要とする)を取りとめらるるものである。

OFFICE OF PUBLIC INFORMATION  
U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands  
Naha, Okinawa

PRESS RELEASE: # 523

July 14, 1959

FOR IMMEDIATE RELEASE:

HIGH COMMISSIONER ANNOUNCES INCREASED LAND RENTALS FOR 1957, 1958

Lieut. General Donald P. Booth, U.S. High Commissioner of the Ryukyus, announced today that payment will be made of approximately \$1.8 million in increased land rentals for the fiscal years 1957 and 1958.

The announcement said an estimated 38,000 landowners of about 41,500 acres broken down into 155,000 tracts will receive supplemental payments in the near future.

The money will be deposited with the Government of the Ryukyu Islands Military Used Land Office as rapidly as the United States Army Engineer District can file stipulations which are subject to approval by the Land Tribunal.

USAED expects to commence filing the stipulations early this week.

Details of the increased land rental payments were recently agreed to by USAED and the attorneys for landowners who appealed rentals offered for the 1957 and 1958 fiscal years.

However, the increased payment will be made to all landowners regardless of whether they filed petitions for more money or accepted the total rental offered.

When an appeal is lodged against the rental offered with the appropriate agency, the appellant is paid 75 per cent of the total amount with 25 per cent withheld by the GRI office.

The appeals, in normal cases, are then referred to the Land Tribunal for a decision but in the present instance a mutual understanding subject to approval by the Tribunal was reached by USAED and the appellants.

END

OFFICE OF PUBLIC INFORMATION  
U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands  
Naha, Okinawa

PASS RELEASE: # 525

JULY 15, 1959

To Editors: This unofficial Japanese translation of attached  
press release is provided to assist you.

一九五九年七月十五日  
民政府渉外報道局

米陸軍工兵隊地料増額に関する  
調定事項を土地裁判所に提出

沖縄<sup>地</sup> 米陸軍工兵隊では今日一九五七年及び五八年  
計年度に於ける地料増額に関する調定事項四百  
七十五件のうち四百五件を今日中に土地裁判所に提  
出すると発表している。残りの調定事項は整理  
を終え土地裁判所の承認を期待している。三の調  
定事を含め、出来るだけ早く提出する。  
同調定事項は陸軍工兵隊と地主の訴願代理人  
の間でとりきめを相互協定の基に基づくものであり、約  
四万一千五百エーカー(十五万五千筆)の地主三万八千  
人に対し約百八十万弗が支拂われる。相互協定が  
とりきめられぬのはごく最近であり、これにより  
受理されている不服訴願事項のうち九十八名余  
が処理されることとなる。地料増額の訴願手続き  
と行つたもの又はその如何を問わぬ地主の利益と  
なる。増額となつた金は必要とあらば琉球政府  
に利用されてもよい。同工兵隊は詰つてゐる。

OFFICE OF PUBLIC INFORMATION  
U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands  
Naha, Okinawa

PRESS RELEASE: # 525

July 15, 1959

FOR IMMEDIATE RELEASE:

USAEDO FILING STIPULATIONS FOR INCREASED LAND RENTAL PAYMENTS

United States Army Engineer District, Okinawa announced today that the first five of 475 stipulations for increased land rentals for the fiscal years 1957 and 1958 will be filed with the Land Tribunal during the day.

The remaining stipulations will be filed as rapidly as possible with a few expected to be ready for Land Tribunal approval daily.

The 475 stipulations are based on a mutual agreement reached between USAEDO and the attorneys for Okinawa landowners and will pay an added million approximately \$1.8 to some 38,000 landowners of about 41,500 acres broken down into 155,000 tracts.

The mutual agreement, which will permit more than 98 per cent of the appeals on file to be disposed of, was reached some time ago and will benefit all landowners whether they petitioned for an increase in land rents or not.

The money to effect the increased payments to the landowners will be available to the Government of the Ryukyu Islands whenever it is needed, USAEDO said.

END

OFFICE OF PUBLIC INFORMATION  
U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands  
Naha, Okinawa

PRESS RELEASE: # 303

28 January 1959

FOR IMMEDIATE RELEASE:

US FORCES TO RELEASE LAND IN YOMITAN SON

US Forces will release to original landowners on January 31 a total of 143 tracts (7,038; 5.75 acres) of dry farm, building lots, and range land. The tracts include three lots which have been added as a result of the subdivision of two lots.

This land is located in Yomitán Son along the POL line extending from Kadena to Bolo. It lies in Koaza Nakabaru, Iribaru and Matsukawabaru of Aza Kina; Koaza Kushibaru, Uechibaru, Wandabaru and Ishidobaru of Aza Uechi; Koaza Maebaru and Iribaru of Aza Mamihira; and, Koaza Irizakimibaru, Agarizakimibaru, Ishinebaru, and Kinadabaru of Aza Zakimi.

The land will be released under Amendment #4 to Certificate of Confirmation and Rental Deposit #267.

END

琉球列島米国民政府海外報道課  
一九五九年一月二十八日  
米軍は一月三十一日附下  
七千三ノ坪(五ノ五ノ一ノ一)を南放すことと公表した。  
二の筆数には二五坪の細分された結果増三ノ三区域も  
入るかも知れない。  
南放地は読谷村内であり、喜望峯の北にあり、油谷村  
に跨る地域である。  
王城下の浦に、宮、喜望峯、仲原、ノコノ、松原、  
宮上地、小宮、リノ原、ヤエノ原、リノ原、ノコノ、  
宮、ミミヤノ宮、コト原、イリ原、宇原喜味小宮、  
イリ原喜味原、アガリ原喜味原、イミ原原、  
キタ原、  
二の土地の開放確認證及び土地使用料投託二六七号  
改訂第四号によるものである。



總特連第八七〇号

昭和三十四年九月四日

總理府特別地域連絡局長

外務省アジア局長 殿

軍用地の解放について

アジア局長  
審議官  
総務参事官  
北東アジア課長

標記の件について、那覇日本政府南方連絡事務所長から別添写のと  
おり報告があつたので、御参考までにお知らせする。

本信添付物

プレスリリース五八六号（一九五九、八、二六）

一部



回覧番号  
並北 2006

記帳了

168

To Editors: This unofficial Japanese translation of attached  
press release is provided to assist you.

### 軍用他一九六〇四エーカーを開放

(那覇朝日新聞二十一日発)

米軍は一九五九年八月三十一日付で読谷、宜野湾、勝連、清原、比谷、國頭等の村に那覇市の軍用地一九六〇四エーカー(三三三、〇三六、七三坪)を開放すると発表したが、これは確認証と地使用权供託共同放通知九号十号、二十号、六十九号、七〇号、七二号、七四号、七五号、七六号、七十七号、四十五号、五十六号に收用令開放通知一三九号による。各地主に返還される。軍発表後に従ると同開放地の中、約一五〇エーカーは地主が耕作してゐる。

肉放地は次の通り。

- △五、七六エーカー——読谷村字大湾 A.C.A.L 受信所が部
  - △一〇、八三エーカー——陸軍通信線のある読谷村字波平、上地、座喜味、善徳
  - △一、三四エーカー——読谷村字楚足(電力線建設が部)
  - △四、八九エーカー——宜野湾村字上原、原、赤道(米海軍通信隊内)
  - △〇、四〇エーカー——宜野湾村字長田、字宜野湾
  - △七、〇三エーカー——勝連村字四園、字千教屋
  - △一、一三エーカー——清原村字牧港
  - △一、一三エーカー——比谷村字伊佐
  - △四、七五エーカー——國頭村字奥由
  - △一、八四エーカー——具志川村字天願、字せ慶名
  - △一、九六エーカー——那覇市真知志、字銘前、字せ謝
- 真知志、吉島

OFFICE OF PUBLIC INFORMATION  
U. S. Civil Administration of the Ryukyu Islands  
August 26, 1959

FOR IMMEDIATE RELEASE:

PRESS RELEASE: #586

U.S. FORCES ANNOUNCE LAND RELEASE

Naha, Okinawa, Aug. 26 -- U.S. Forces today announced the release of 192.04 acres (235,038,72 tsubo) of land in Yomitan, Ginowan, Katsuren, Urasoe, Chatan, Kunigami and Gushikawa Sons and Naha City, effective August 31, 1959.

All the land will be returned to the owners according to Notices of Cancellation under Certificates of Confirmation and Rental Deposit Nos. 9, 10, 21, 61, 69, 70, 77, 248, 283, 319, 335, 337 and 405 and a Notice of Cancellation under Declaration of Taking No. 139.

Approximately 150 acres of the land for release, according to the announcement, are being farmed by the landowners.

The land is situated at the following places: 5.76 acres, portion of the AGAN receiver station, located at Owan village, Yomitan-Son; 1.08 acres under the installation of a U.S. Army communication line along the villages of Namihira, Uechi, Zakimi and Kina in Yomitan-Son; and 1.24 acres under a power line installation at the village of Sobe, Yomitan-Son;

14.89 acres, at the villages of Uebaru and Akamichi in Ginowan-Son, under a U.S. Navy communication unit; 0.40 acres at the villages of Nagata and Ginowan in Ginowan-Son; 70.30 acres in the White Beach area (the villages of Uchima and Heshikiya in Katsuren-Son); 1.11 acres of the Batching Plant in the Machinato area, Urasoe-Son; 11.63 acres, portion of Sukiran area (Ihei village, Chatan-Son);

47.57 acres at Okuma in Kunigami-Son; 18.40 acres under the installation of the Tengan pumping plant and dam located at the villages of Tengan and Agena in Gushikawa-Son; and 19.66 acres, portion of the Machinato-Naha housing area, at the villages of Aja, Mekeru, Furujima and Makabi in Mawashi, Naha City.

END